ATELIER DIGIT_HUM 2019

Les humanités numériques en langues

Jeudi 17 octobre 2019 | Salle Dussane - ENS - 45 rue d'Ulm 75005 Paris

9:15 Accueil café

9:30 **Introduction** par Isabelle Kalinowski (directrice de l'EUR Translitterae)

Modération : Thierry Poibeau (UMR 8094 Lattice – ENS Paris)

9:45-10:15 **De l'usage de la pelle et de la pioche en traduction littéraire**
par Olivier Mannoni (Directeur de l'École de Traduction Littéraire – CNL/Asfored)

10:15-10:45 **La traduction outillée au cœur de l'interaction Homme-Machine**
par Hanna Martikainen (CLILLAC-ARP – Université Paris Diderot)

10:45-11:00 Pause

11:00-11:30 **Les usages actuels de la traduction automatique**
par Caroline Rossi (UFR LE et IL CEA4 GREMUTS – Université Grenoble Alpes)

11:30-12:00 **TraduXio : un environnement numérique pour la traduction collaborative et multilingue de textes culturels**
par Philippe Lacour (Département de Philosophie de l'Université de Brasilia)

12:00-12:30 ***Échanges avec la salle : Les nouveaux enjeux de la traduction***

12:30-13:30 Déjeuner / Buffet

Modération : Emmanuelle Sordet (Directrice de la bibliothèque Ulm-Jourdan)

13:30-14:00 **Transcript dans la chaîne de production de la plateforme EMAN**
par Richard Walter (UMR 8132 ITEM, – ENS Paris)

14:00-14:30 **TACT, une plateforme collaborative multi-projets pour la transcription de corpus textuels**
par Célia Marion, Elisabeth Greslou et Anne Garcia-Fernandez (ELAN, Litt&Arts – UGA/CNRS)

14:30-15:00 **Transkribus : Transcribe. Collaborate. Share…**
par Günter Mühlberger (Read - Transkribus)

15:00-15:15 Pause

15:15-15:45 **Transcription assistée par reconnaissance optique – Transkribus : l'expérience du journal intime d'Eugène Wilhelm (1885-1951)**
par Régis Schlagdenhauffen (EHESS-IRIS)

15:45-16:15 ***Échanges avec la salle : Les nouveaux enjeux de la transcription***

16:30-17:30 **Possibilités de tester TraduXio, TACT, Transcript et Transkribus (sur inscription)**